

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UNITED NATIONS
GENERAL ASSEMBLY



Distr.
LIMITED

A/C.2/34/L.119/Add.1
8 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 56 повестки дня

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ
И РАЗВИТИЮ

Подготовительная работа по введению в действие Общего фонда

Административные и финансовые последствия проекта решения,
содержащегося в документе A/C.2/34/L.117

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

Добавление

Приложение I

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ НА ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

1 (III) Основные элементы Общего фонда

Конференция Организации Объединенных Наций по ведению переговоров об Общем фонде в рамках Интегрированной программы для сырьевых товаров;

достигнув соглашения по основным элементам Общего фонда, изложенным в приложении,

1. выражает согласие с тем, чтобы содержащиеся в приложении положения послужили основой для дальнейшей работы по подготовке статей соглашения об Общем фонде;
2. предлагает государствам-членам ЮНКТАД, а также международным организациям сообщить о своих намерениях в отношении обязательств по добровольным взносам во "второй источник" в ходе пятой сессии ЮНКТАД;
3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД созвать Временный комитет Конференции по ведению переговоров, участие в котором открыто для всех государств-членов ЮНКТАД, для рассмотрения элементов, требующих дальнейшей разработки, подготовки статей соглашения об Общем фонде и для вынесения рекомендаций в отношении подготовительной работы, которая необходима для введения Фонда в действие;
4. просит далее Генерального секретаря ЮНКТАД представить свои соответствующие документацию Временному комитету для содействия в его работе, включая разработку статей соглашения;
5. предлагает Временному комитету в кратчайшие по возможности сроки завершить свою работу;
6. просит Генерального секретаря ЮНКТАД вновь созвать Конференцию по ведению переговоров до конца 1979 года с целью утверждения статей соглашения.

22-е пленарное заседание
19 марта 1979 г.

Основные элементы Общего фонда

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

A. Цели

1. Общий фонд должен быть создан в качестве нового органа и эффективного и жизнеспособного в финансовом отношении учреждения, который должен служить ключевым инструментом достижения согласованных целей Интегрированной программы для сырьевых товаров, содержащейся в резолюции 93 (IV) ЮНКТАД. Фонд должен способствовать заключению и функционированию международных соглашений по сырьевым товарам и мерам (ИТС), касающихся, в частности, сырьевых товаров, которые представляют особый интерес для развивающихся стран.

B. Задачи

i) Запасы

2. Общий фонд посредством "первого источника" будет способствовать финансированию международных буферных запасов и на условиях, которые подлежат определению, способствовать финансированию координируемых в международном масштабе национальных запасов в рамках международных торговых соглашений и мероприятий, представляющих производителей и потребителей и охватывающих основную часть мировой торговли соответствующими сырьевыми товарами. Фонд будет соблюдать автономия ИТС и не будет непосредственно вмешиваться в сферу рынков сырьевых товаров.

ii) Прочие меры

3. Общий фонд через свой "второй источник" будет финансировать другие меры, кроме создания запасов. Этими мерами будут меры по освоению новых сырьевых товаров, направленные на улучшение структурных условий на рынках, а также на повышение конкурентоспособности и улучшение перспектив конкретных сырьевых товаров в долгосрочном плане.

4. Общий фонд через свой "второй источник" будет способствовать координации и проведению консультаций, касающихся других мер, помимо создания запасов, и их финансирования, с тем чтобы служить центром в отношении сырьевых товаров.

5. Меры, подлежащие финансированию через "второй источник", будут включать исследования и разработки, повышение производительности труда, маркетинг и меры, направленные на оказание содействия, как правило, посредством совместного финансирования или технической помощи, вертикальной диверсификации. Эти меры могут проводиться независимо от других мер, как, например, в отношении скоропортящихся продуктов и других товаров, проблемы которых не могут быть решены надлежащим образом путем образования запасов или в дополнение и поддержку деятельности по созданию запасов. При финансировании мер Фонд будет учитывать необходимость избегать использования непропорционально большой части общих средств "второго источника" для того или иного отдельного сырьевого товара.

6. Меры, подлежащие финансированию через "второй источник", будут предприниматься и контролироваться совместно производителями и потребителями в рамках международных органов по сырьевым товарам, отвечающих согласованным критериям. При определении этих критериев должна учитываться важность достаточного количества сырьевых товаров, представляющих особый интерес для экспорта развивающихся стран.

7. Общий фонд через свой "второй источник" установит тесные рабочие связи с существующими международными финансовыми учреждениями и будет по возможности избегать дублирования их работы.
8. Общий фонд через свой "второй источник" может участвовать в финансировании других мер, помимо создания запасов, совместно с другими органами.
9. В связи с определением первоочередных задач в отношении использования соответствующих средств необходимо предпринять через "второй источник" усилия по уделению должного внимания сырьевым товарам, представляющим интерес для более бедных из развивающихся стран, и особенно для наименее развитых стран.

II. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И СТРУКТУРА КАПИТАЛА

10. Финансовые ресурсы Фонда будут состоять из:

- a) прямых взносов правительств с целью повышения кредитоспособности Фонда и обеспечения оборотного капитала для удовлетворения конкретных краткосрочных потребностей в ликвидных средствах ("первый источник") и покрытия административных расходов Фонда;
- b) средств, получаемых в результате ассоциации МТС и Фонда ("первый источник") пропорционально их максимальным финансовым потребностям:
 - i) наличных вкладов в МТС;
 - ii) капитала, могущего быть востребованным/гарантий по произведенным Фондом займам;
- c) займов;
- d) добровольных взносов;
- e) чистых доходов.

11. Средства, ассигнованные для "первого источника" из прямых взносов правительств, составят 400 млн. долл. США, из которых 150 млн. долл. США должны быть внесены в виде наличности, 150 млн. долл. США - в виде окольного капитала и 100 млн. долл. США - в виде капитала, могущего быть востребованным.

12. Прямые взносы правительств будут состоять из:

- a) взносов каждого государства-члена в размере 1 млн. долл. США, причем часть этой суммы может быть внесена государством во "второй источник", с тем чтобы внесенная таким образом общая сумма составляла не менее 70 млн. долл. США;
- b) дополнительной суммы в размере 320 млн. долл. США (при условии всеобщего членства и ассигнования 80 млн. долл. США для "первого источника")

в соответствии с пунктом 12 "а") а/, которая будет распределена между Группой 77, Группой В, Группой D и Китаем следующим образом:

Группа 77	- 10%
Группа В	- 68%
Группа D	- 17%
Китай	- 5%

Распределение в рамках групп будет определено самими группами б/.

13. Ресурсы "второго источника" будут состоять из первоначальных взносов правительств в размере по меньшей мере 70 млн. долл. США, ассигнованных в соответствии с пунктом 12 "а", и дополнительно из добровольных взносов государств-членов и других средств, для которых устанавливается цель в размере 280 млн. долл. США.

14. МТС, ассоциированные с Фондом, будут вносить в Фонд 33 1/3% их максимальных финансовых потребностей. Вклады будут вноситься либо полностью, либо постепенно на основе, подлежащей согласованию, и будут давать право на получение кредитов пропорционально этим вкладам. Изъятие вкладов будет производиться в соответствии с потребностями в закупках для пополнения запасов.

15. МТС, ассоциированные с Фондом, будут являться предметом переговоров или пересмотров на основе принципа совместного финансирования буферных запасов всеми участвующими в МТС производителями и потребителями.

16. Члены МТС будут сообщать непосредственно Фонду о своих обязательствах по взносам капитала, могущего быть востребованным/гарантиям в размере прав на займы, установленных для каждого МТС, в порядке и на условиях, подлежащих согласованию. МТС и их члены должны нести полную ответственность за выплату процентов и погашение полученных ими займов из Фонда в соответствии с условиями, согласованными с Фондом. Члены МТС не будут нести ответственности через посредство их капитала, могущего быть востребованным/гарантий за невыполнение обязательств МТС, членами которых они не являются.

17. МТС будут передавать в Фонд все свои свидетельства по запасам в соответствии с условиями, подлежащими согласованию.

18. Будет определена процедура востребования капитала, могущего быть востребованным.

19. Ассоциированные с Общим фондом МТС будут пользоваться Фондом в качестве единственного банковского учреждения для операций по накоплению буферных запасов.

а/ Если эти допущения окажутся неправильными, вопрос о достаточности финансовых средств будет пересмотрен в кратчайшие возможные сроки после вступления статей соглашения в силу.

б/ Порядок начисления взносов для любой страны, не входящей в какую-либо из этих групп, будет предусмотрен в статьях соглашения.

20. Будет пересмотрена процедура объявления добровольных взносов во "второй источник" и будут предусмотрены мероприятия для пополнения в свете деятельности Фонда.

21. Средства, ассигнованные для "первого и второго источников", будут находиться на двух отдельных счетах без ущерба для характера Фонда как единого органа. Средства, выделенные для одного "источника", не должны использоваться для поддержки операций второго "источника".

III. ОРГАНИЗАЦИЯ, УПРАВЛЕНИЕ И ГОЛОСОВАНИЕ

22. Положения, касающиеся организации, управления и голосования, будут основываться на выводах, сделанных в Группе III по ведению переговоров.

23. Решения в Фонде по мере возможности будут приниматься без голосования.

24. Ни одна из групп не будет иметь простого большинства общего числа голосов. Голоса будут распределены между странами-членами Фонда на основе трех элементов (принципа равенства; прямых взносов; и взносов капитала, могущего быть востребованным, в Фонд страхования-членами МТС, ассоциированных с Фондом); при этом будет преследоваться цель обеспечить следующий результат с/:

Группа 77	- 47%
Группа В	- 42%
Группа D	- 8%
Китай	- 3%

25. Наиболее важные решения, включая решения, касающиеся структуры Фонда, и решения имеющие существенные финансовые последствия для государств-членов, будут приниматься большинством: в 3/4 общего числа поданных голосов. Другие решения в зависимости от их относительного значения будут приниматься либо большинством в 2/3 общего числа поданных голосов, либо простым большинством голосов.

26. Совет управляющих учредит консультативный комитет по "второму источнику" с целью содействия его функционированию.

с/ Если такая система распределения голосов приведет к структуре голосования, значительно отличающейся от описанной в пункте 24 или не соответствующей принципам, изложенным в пункте 24, Совет управляющих Фонда внесет соответствующие коррективы.